

Anthony James CHADWICK

15 rue des Hortensias

53160 CHAMPGENETEUX - FRANCE

Tel. : (0033) 2.43.10.63.32

Mob. : (0033) 6.59.56.13.38

E-mail: anthony.chadwick@wanadoo.fr
a.chadwick59@gmail.com



URSSAF Laval SIRET 431.359.744.00031.

No VAT number.

64 years, **English and French nationalities**

**Translation and MT post-editing (French to English):
More than 20 years of professional experience, self-employed
Specialised in technical and industrial translation**

Customers (translation agencies): Acolad, Alphatrad, Word Z, Alizé Euro, Eurotext, Noricom, Push UK, STAR Ireland and UK, Keywords, Technicis, Toptrans, P.B.C. Language Services, Arancho Doc, Atenao, Atlantic Languages, Liingo, Raptrad, Translated, Word Up, &c. Direct orders from transport and logistics companies, lawyers, &c.

Fields:

Technical: industrial, engineering, scientific, organization of industrial projects, corporate management, etc.

Commercial: surveys, real estate, market research

Legal: contracts, insurance, civil law.

Medical & Scientific: closely linked to technical and industrial

Arts, Humanities, Social Sciences

Nautical and marine: user and maintenance manuals of motor and sailing vessels

Languages:

English (GB) – native language

English (USA) – familiarity with differences of vocabulary and usage

French – fluent (35 years of continuous use and language of university studies)

Italian – limited

Prices (€):

0.06 € (£0.05) per word, negotiable for large volumes or for exceptional technical language or urgency. Standard scales of prices for texts translated with CAT tools and involving repeats.

Education: university level

1990 – 1995 Final religious education, Le Sieci (Italy)

1986 – 1990 University of Fribourg (Switzerland): theology, licentiate standard

1985 – 1986 Angelicum University, Rome: philosophy

1972 – 1976 Secondary studies in England

Software (PC):

CAT: SDL Trados 2014, Memsource, Matecat. GT4T with DeepL for MT.

Windows 10, MS Office, pdf conversion tools, OCR software.

Interests:

- Classical music: organ and singing
- Sailing and cruising
- Hiking, camping and cycling
- DIY, woodwork, metalwork and gardening
- Reading and study (philosophy and history mainly)